

DEJANDO HUELLAS



Una obra de Leilah Broukhim

INTRODUCCION

ESTE espectáculo cuenta el viaje histórico y personal de una mujer judía sefardí a través del baile flamenco. Inspirada en la historia de sus antepasados judíos e iraníes y en su experiencia con el arte flamenco, la bailaora **LEILAH BROUKHIM** ha creado **DEJANDO HUELLAS**: una expresión íntima y original de sus raíces, su trayecto personal y la historia de su gente. El resultado es una emocionante e inolvidable obra de música, baile y arte que recuerda que las huellas dejadas en el pasado definen nuestro presente y nuestro futuro.



Bailaora de flamenco **Leilah Broukhim**

LA BAILAORA



“**PARA** quienes la vamos viendo trabajar y crecer desde hace años lo que mejor simboliza hoy **LEILAH BROUKHIM** es el esfuerzo que gente de otras latitudes hace para empaparse del flamenco y ser parte de él. Ella, concretamente, vino de Nueva York, donde nació en el seno de una familia de inmigrantes iraníes [y sefardíes] y donde descubrió ese arte que contenía parte de sus propias raíces. Ahora es parte de él.”

Silvia Calado (Flamenco-world.com)

LA MÚSICA

EL espectáculo fusiona el flamenco con la música sefardí y la música iraní, tres artes estilística e históricamente conectadas. Voces, cuerdas y percusión de las tres culturas se reúnen para crear una rica y fresca textura musical que traspasa fronteras geográficas y temporales. La narración se desarrolla a base de esta música original y del baile flamenco, que es el medio de expresión principal de la protagonista de la obra.



laúd



santur



daf

MATERIAL VISUAL



LA historia se completa con proyecciones de texto en español, hebreo e iraní que marcan las pautas del viaje histórico. El relato está acompañado con obras de arte originales de la respetada pintora judía iraní **ELISABETH LOUY** que ilustran el sentimiento y la lucha del personaje principal y su pueblo. El texto y las imágenes aparecen gradualmente sobre un lienzo como si estuviesen siendo escritos y pintados por el artista en el momento, acentuando la sensación del transcurso del tiempo.

“Meditation” de **Elisabeth Louy**



LA TELA AZUL

Una **TELÁ** de seda color azul zafiro aparece en las tres partes de la obra como una herencia familiar que ha sido pasada de generación en generación, un hilo conductor que enlaza las circunstancias y el desarrollo de la obra. En la primera parte, la mujer sefardí utiliza la tela como hatillo para llevar sus pertenencias. En la segunda parte se convierte en el velo de la mujer persa. Y en la tercera, la mujer lo lleva puesto como mantón flamenco. En cada parte la tela adopta una función distinta pero simbólica, vinculando la vida y la historia de las tres mujeres.

GUIÓN



Judíos dejando España. Grabado del siglo XIX, Madrid

DEJANDO HUELLAS está contada en tres partes y en cada una es la protagonista la que propulsa la historia hacia delante. La persona que vemos sobre el escenario encarna tres mujeres de generaciones distintas. Ellas son partes de la misma mujer, conectadas por un mismo pasado y un mismo camino. La primera parte recuerda la despedida de los judíos de la tierra española durante la época de la Inquisición. La segunda parte relata cómo años después un grupo de estos judíos sefardíes llegaron a Persia. Y en la tercera parte volvemos a España en el tiempo presente para descubrir el destino de la protagonista. Cada parte empieza con un texto descriptivo y sigue con un cuadro proyectado que va apareciendo mientras se desarrolla la acción.

I. DESPEDIDA DE LA TIERRA



Decreto de expulsión de los judíos

TEXTO: Al final del siglo XV los judíos de España fueron obligados a abandonar su tierra.

CUADRO: Una mujer judía rezando con una vela.

Abrimos la escena en una habitación donde una mujer está recogiendo con tristeza sus objetos personales, llevándose solo lo esencial, y colocándolos sobre una tela azul. Mientras tanto, escuchamos una **CANCIÓN SEFARDÍ** en ladino (cantaora, laúd) que refleja el sufrimiento de la mujer al tener que dejar su país. Nos damos cuenta de que la tela azul es en realidad un hatillo que la mujer llevará con ella en su viaje. La percusión empieza el compás, el cantaor canta letras de pérdida y de dolor que impulsan a la mujer a bailar por **SEGUIRIYA**. La mujer desaparece en la oscuridad con su hatillo a la espalda, empezando un nuevo camino.

II. ECHANDO RAICES



La familia de Leilah en Irán, hacia 1880 (foto: Antoin Sevruguin)

TEXTO: Posteriormente, un grupo de estos judíos sefardíes emigraron a la antigua Persia.

CUADRO: Una mujer persa con velo .

Un santur y una voz iraní indican que hemos cambiado de lugar y de cultura. El ritmo empieza por **TANGUILLOS** y se van añadiendo el daf, el cajón y palmas para completar un tema musical con sonidos vibrantes. Cerca del final del número, la mujer aparece con la misma tela azul cubriendo su cabello. Está en su hogar, rodeada de los suyos, pero permanece el sentimiento de nostalgia por la tierra lejana. Se quita el velo, lo cuelga cuidadosamente y baila por **TIENTOS/TANGOS** acompañada por música flamenca e iraní.

III. EL REGRESO

TEXTO: El Flamenco me cautivó y volví a la tierra de mis antepasados.

CUADRO: Una bailaora moviendo un mantón.

La escena empieza con una juerga flamenca íntima por **BULERÍAS** con dos cantaores. Se establece un ambiente de flamenco puro y relajado. Por detrás, la mujer observa la fiesta discretamente, pasando desapercibida. Esta vez, la tela azul aparece en forma de mantón que cubre sus hombros. Al escuchar una letra que le commueve, reúne la fuerza y la valentía para meterse en la juerga y pegarse una "patá". Se planta con seguridad sobre el escenario y empieza un baile por **SOLEÁ**, con todos los músicos de la obra y con el peso del largo camino de sus antepasados.



Duración de la obra: 1h20min.

Foto: Jorge Sánchez

EQUIPO ARTISTICO Y TÉCNICO

Bailaora: Leilah Broukhim (directora artística y coreógrafa)

Cantaor: Roberto Lorente

Cantaora: Saray Muñoz

Guitarrista (laúd/saz/flamenco): Amir John Haddad

Guitarrista (flamenco): Juan Jiménez

Santur/Cantante Iraní: Bahram Ji

Percusión: Bandolero

Técnico de luces: Agnethe Tellefsen

Total equipo humano: 8 personas

BIOGRAFÍA

La bailaora de flamenco **LEILAH BROUKHIM** nació en Nueva York, de padres iraníes y sefardíes, aunque está afincada en España desde hace más de una década. Ha estudiado de manos de grandes maestros, incluyendo a María Magdalena, Manuel Reyes, Rafaela Carrasco y José Maya, al mismo tiempo completando sus conocimientos en Sevilla con Los Farrucos. Su carrera profesional arrancó en las dos compañías más importantes de Estados Unidos: Flamenco Vivo Carlota Santana y María Benítez Teatro Flamenco. Leilah ha pasado por los principales tablaos de España: Casa Patas, El Corral de la Morería, El Corral de la Pacheca, El Café de Chinitas y Las Carboneras, Las Brujas y El Cordobés. Formó parte de las compañías de Rafael Amargo, Paco Peña y Javier Barón. En el 2006 viajó a Japón para impartir clases y actuar en la estimada Sala Andaluza de Tokio. Leilah es la protagonista del video promocional oficial de la *Casa Sefarad-Israel*. En el 2009 fue artista invitada en el X Festival Flamenco Pa'tos de la Fundación Gomaespuma, compartiendo cartel con Marina Heredia, Carmen Linares y Eva la Yerbabuena. En el 2011 estrenó su espectáculo **DEJANDO HUELLAS** en el Festival de Cultura Judía de Cracovia y lo presentó de nuevo en Paris en el Museo de Arte e Historia del Judaísmo, en Nueva York como parte del Festival Flamenco USA 2012 y en la Suma Flamenca de Madrid 2014.

CONTACTO

+34 656 58 05 17

info@leilahbroukhim.com

www.leilahbroukhim.com